

JOS DINEL

Boucher - Epicier
Fruits et Légumes

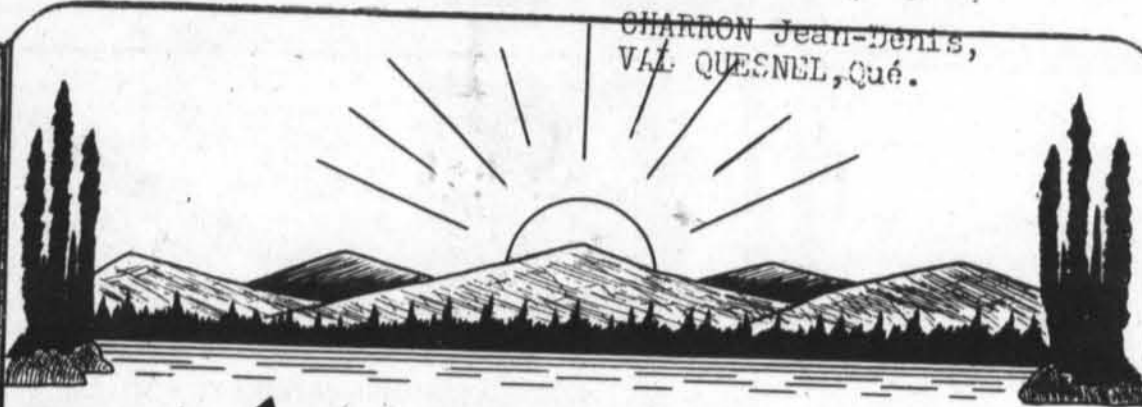
Distributeur de Peinture



Tél.: 428-2511

Chénéville, Qué.

CHARRON Jean-Denis,
VAL QUESNEL, Qué.



VALLÉE DE PETITE NATION

Votre BOULANGER LOCAL



V1962



B. MAYER

Tel.: 38J

St-Andre Avelin

Vol. 1 - No. 24

ST-ANDRE AVELLIN, Qué., jeudi le 19 avril 1962

Abonnement: \$2,00 par année

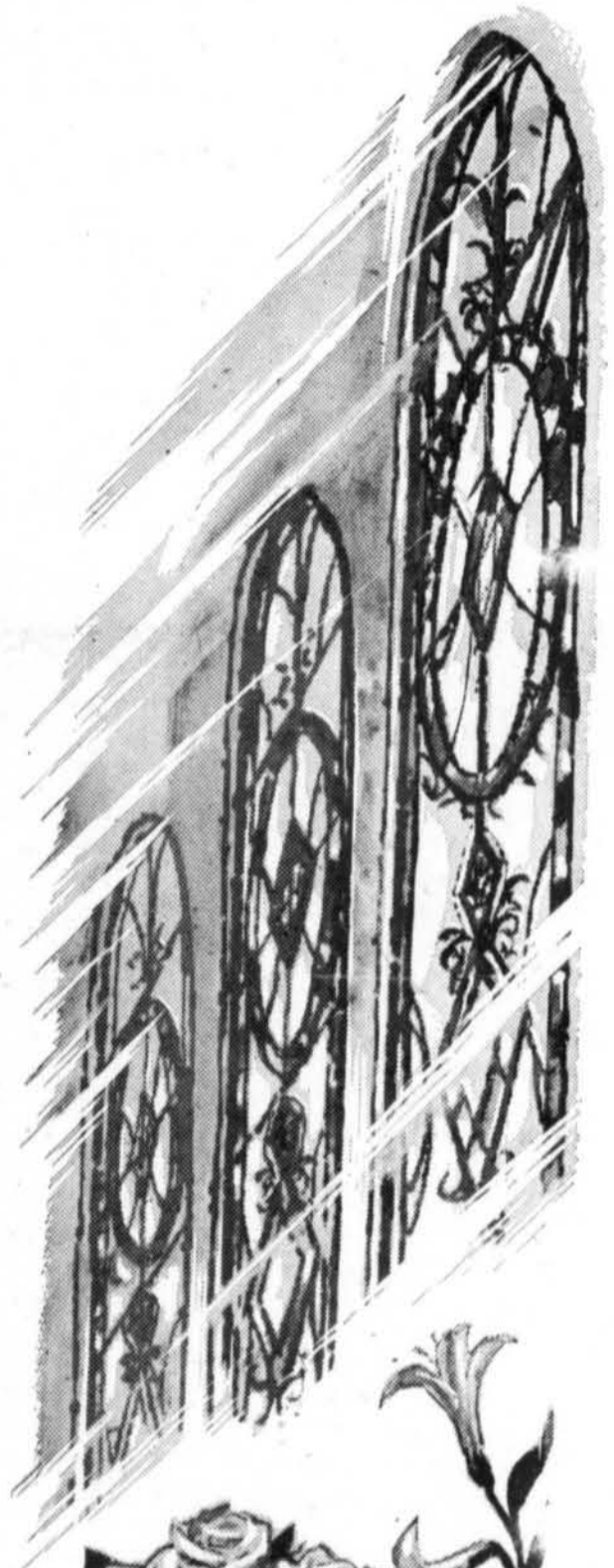


JOYEUSES PAQUES

A l'occasion de ce glorieux jour de Pâques, nous vous présentons à vous et à votre famille, les meilleurs vœux de bonheur, durant cette Sainte Octave.

C'est notre ferme espoir, que le souvenir pieux de ce grand Jour, puisse nous guider et nous fortifier tous et que la vision des buts profonds et spirituels de la vie aidant, nous nous préparions au Grand Bonheur qui nous attend à la fin de notre voyage terrestre.

Pour connaître la vraie joie de Pâques, pour bien comprendre toute la gloire de son message, assistons à la messe de Pâques dans l'Eglise de notre choix, avec les nôtres, se joignant ainsi à la grande famille du Christ ressuscité.





VALLEE DE LA PETITE NATION
 Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la Petite-Nation
 Thurso, Plaisance, Papineauville, Montebello, Fassett St-André Avellin, Chénéville, Notre-Dame de la Paix, St-Emile, Namur, Lac des plages, Boileau, Duhamel, Ripon, St-Sixte, Montpellier.

NOS REPRESENTANTS: M. Donat Baril - Thurso.
 M. Gérald Robert, notaire - Papineauville.
 M. Gilles Lanthier - St-André Avellin.
 M. Rolland DesCoeurs - Montebello.

Le ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

PUBLIÉ ET IMPRIMÉ par
 LE BULLETIN DE BUCKINGHAM
 C. P. 1390 - Buckingham, Qué.



Chronique Médicale
 PAPINEAUVILLE, P.Q.

Dr Jean-Raymond Frappier, M.D.

VARICELLE - COQUELUCHE - OREILLONS.

Varicelle: C'est une maladie à virus, aiguë, très contagieuse mais bénigne, débutant par des symptômes généraux légers, suivis d'une éruption particulière à la maladie. La période d'incubation est de deux à trois semaines. L'éruption de cette maladie est caractéristique, du fait que des éléments éruptifs d'âge différent apparaissent en même temps.

Le pronostic de cette maladie est très bon et il n'y a pas de vaccin pour la prévenir. Il n'y a pas non plus de traitement spécifique. L'on doit éviter les complications par l'application d'antiseptiques; une médication anti-prurigineuse (contre les démangeaisons) est parfois nécessaire, et l'on administre des antibiotiques s'il y a infection.

Coqueluche: C'est une maladie infectieuse, contagieuse, due à un bacille, caractérisée par un catharre des voies respiratoires et des quintes de toux spasmodiques. La durée moyenne de la période d'incubation est de huit jours. La toux est surtout nocturne; il y a diminution de l'appétit, la température est habituellement normale. La phase des quintes dure de quatorze à dix-huit jours; la toux est impérieuse, spasmodique, le visage devient tuméfié, cyanosé, et les yeux sont rouges.

Complications: Il y a des "accidents mécaniques", tels que vomissement, incontinence, épistaxis ou saignement de nez. Il faut surveiller les complications pulmonaires, surtout chez les jeunes enfants. Comme traitement on donne des antibiotiques et des sédatifs, (codeïne); il faut surveiller l'alimentation, et parfois chez les jeunes il faut aspirer les sécrétions.

Oreillons: Maladie virale aiguë, contagieuse et épidémique, caractérisée par une tuméfaction douloureuse des glandes salivaires, surtout de la parotide. La période d'incubation est de deux à trois semaines. La maladie débute par des frissons, des maux de tête, des douleurs aux oreilles, et de la température. Lorsque la tuméfaction est établie il y a une difficulté de mastication; dans 70% des cas, le gonflement est bilatéral, mais souvent inégal et non simultané.

Complications: 1- Orchite ourlienne (atteinte des testicules), dans 20 à 30% des cas après la puberté, et chez la femme une oovite ou atteinte des ovaires.

2- Méningite et méningo-encéphalite chez 10% des sujets atteints.

3- Pancréatite, qu'on rencontre exceptionnellement.

Il n'existe aucun traitement spécifique; on conseille le repos, on administre des analgésiques contre les douleurs, on applique localement des pansements chauds, il faut surveiller l'absorption des liquides, et éviter les aliments qui exigent une mastication douloureuse.

Jean-Raymond Frappier
 m. d.

NAISSANCE

Namur:— Le 14 avril, une fille est née à Lynda et Oscar Bickford de Namur, à l'hôpital de Buckingham. La mère et l'enfant se portent bien.

SEMAINE SAINTE

"Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur"

Durant la semaine sainte qui s'ouvre par l'entrée triomphale de Jésus de Nazareth dans Jérusalem. C'est pour tout croyant quel que soit la religion, une occasion de nous préparer à suivre le Christ Jésus.

Nous savons que des milliers de foyers se préparent à recevoir leurs amis, leurs parents, en faisant un grand ménage, en préparant un bon repas, en embellissant l'extérieur de soi-même et même faire des dépenses considérables à l'occasion de Pâques. Il est du devoir de tout chrétien de faire un ménage de son cœur, sa conscience, de préparer dans notre cœur une place pour Jésus-Christ.

Que cette semaine sainte réforme et crée en nous un cœur joyeux et plein d'espérance.

Joyeuses Pâques à tous.
 Théodore Godin.

Le Seigneur est ressuscité

L'Eglise est dans l'allégresse, elle chante avec le psalmiste: "Voici le jour que le Seigneur a fait; passons-le dans la joie et l'allégresse" (ps. 117). In ce saint jour de Pâques, le Christ triomphe de la mort, il reprend la vie et une vie immortelle: "Le Christ ressuscité ne meurt plus, la mort n'a plus sur lui aucun empire" (Rom. VI, 9).

Jésus est ressuscité pour glorifier son propre corps qui avait tant souffert. Rappelons-nous la douloureuse Passion: le divin Sauveur fut humilié, flagellé, couronné d'épines, cloué sur une croix entre deux voleurs. Mais aujourd'hui, le voilà ressuscité, triomphant, pour toujours vainqueur de la mort. Son corps meurtri et méconnaissable est devenu resplendissant et radieux. Maintenant le corps du Christ ne peut plus souffrir ni mourir; il est devenu subtil et agile, pénétrant tous les lieux, se transportant à la vitesse de la pensée.

Jésus est ressuscité pour affermir notre foi. La résurrection de Jésus est la plus grande preuve de sa divinité. Pour prouver sa divinité, Jésus avait prédit sa résurrection. "Donnez-nous un signe qui vient du ciel", avaient dit les pharisiens. Jésus avait répondu: "Il ne sera pas donné d'autre signe que celui du prophète Jonas. Car, de même que Jonas demeura trois jours et trois nuits dans le ventre du poisson, ainsi le Fils de l'homme demeurera trois jours et trois nuits dans la terre" (Matth. XII, 38-41).

Jésus est ressuscité pour fortifier notre espérance. Durant toute sa vie, l'homme lutte contre la mort. La mort sait reconnaître ses efforts et lui alloue quelques instants de plus, mais elle a toujours le dernier mot. Dans le Christ, la vie et la mort se sont livrés un combat et la mort a été vaincue. "Je suis la résurrection et la vie, dit Jésus, celui qui croit en moi, fut-il mort

revivra et celui qui vit et croit en moi ne mourra pas pour toujours" (Jean XI, 25-26).

La résurrection de Jésus-Christ est le gage et le modèle de la résurrection de nos corps à la fin des temps. D'abord, Jésus peut nous ressusciter, la raison de ce pouvoir réside dans sa divinité, pouvoir divin qu'il a manifesté en se ressuscitant lui-même. Dieu qui a créé le monde, qui nous a tirés du néant saura bien retrouver nos malheureux restes, car il appelle à la vie aussi bien ce qui est comme ce qui n'est pas.

Non seulement Jésus-Christ peut nous ressusciter, mais aussi il le veut. La tête et les membres doivent demeurer unis. Puisque Jésus-Christ, tête du Corps mystique, est ressuscité, nous qui en sommes les membres, nous ressusciterons aussi. "Je reviendrai vous prendre avec moi, dit Jésus, afin que là où je serai, vous aussi, vous soyez avec moi" (Jean XIII, 3). "En un instant, en un clin d'oeil, au son de la trompette finale, car elle sonnera, les morts ressusciteront incorruptibles", nous dit l'apôtre saint Paul (I Cor. XV, 58). Les corps des élus ressusciteront à la ressemblance du corps glorieux de Jésus: "Le Sauveur Jésus-Christ transformera notre corps misérable en le rendant semblable à son corps glorieux", nous dit encore l'apôtre (Phil. III, 21).

En parlant de la résurrection spirituelle de nos âmes à la vie divine de la grâce, l'apôtre saint Paul nous adresse cette exhortation: "Du moment donc que vous êtes ressuscités avec le Christ, recherchez les choses d'en haut. Songez aux choses d'en haut et non à celles de la terre. Car votre vie est désormais cachée avec le Christ en Dieu." (Col. III, 1-3).

Vianney Dupré,
 prêtre, curé.

WHISSEL & GOURD
 SERVICE D'AMBULANCE,
 Tél.: YU. 5-2711 * 5-2482
 Thurso, Qué.



9 SALONS A VOTRE SERVICE:
 N.-D. de la Paix * Papineauville * Ripon * Chénéville * St-André Avellin * Thurso * St-Rémi d'Amherst * St-Emile de Suffolk * Montpellier * V4262

Tél.: 427-6211 PAPINEAUVILLE, Qué.



JOS. MATTE
 Agent ESSO IMPERIAL.
 Produits IMPERIAL OIL Products
 * * * * *
 Gaz PROPANE Gas
 Esso Burners and Coleman Heaters

FAITES ENTREPOSER
 CUEILLETTE A DOMICILE
2% votre manteau de fourrure
 Comprendant:
 ☆ Assurance pour 12 mois
 ☆ Feu-Vol-Accident

Profitez du temps que votre manteau est en entreposage pour le faire remodeler et réparer.

RAYMOND SEGUIN
 MARCHAND DE FOURRURES
 367, boul. St-Joseph, HULL PR. 7-4233
 OUVERT LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS
Mme ROGER CAYER, agent
 Tél. 427-6246 PAPINEAUVILLE, Qué.



Le maire de Chénéville, M. P. Urbain Chéné, est décédé à sa demeure, le mardi 10 avril, à la suite d'une courte maladie, à l'âge de 70 ans et un mois.

Fort actif dans les milieux municipal, social et paroissial, il présidait aux destinées de Chénéville depuis nombre d'années. Il avait aussi été président fondateur du conseil no 3112 des Chevaliers de Colomb de l'endroit, préfet de comté et président de la Commission scolaire.

Fils de feu Hercule Chéné et de feu Olive Leblanc, il avait épousé, à Chénéville, Yvonne Pilon qui lui survit.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil trois fils: Gilles, de Hull, Jean-Marc et Denis, tous deux de Montréal; cinq filles: Mme Lionel Duguay (Jacqueline), Mme Jean-Paul Côté (Jeanne-d'Arc), Mme Bernard Houle (Irène) et Mlle Denise, les quatre de Montréal, ainsi que Mlle Françoise, à la maison; les épouses et époux de ses fils et de ses filles, dont Mme Jacques Chéné, de Rockway Valley; un frère, Irénée, de Lachine, et deux soeurs, Mme Arthur Anger et Mme Chérie Yelle, toutes deux de Chénéville. Il laisse aussi plusieurs petits-enfants.

Samedi de rnier, le 14 avait lieu les funérailles de Monsieur Urbain Chéné.

Le service à été chanté par Monsieur l'abbé Henri Bélanger, assisté de Messieurs les abbés F. Bricault et C. Martial, comme diacre et sous diacre. Au chœur on remarquait Monsieur l'abbé E. Landry, curé de Ripon et Monsieur l'abbé L. Savage, vicaire à Hawkesbury, le Rév. Frère Guy s.c.

De Montréal: MM. M. Paillette, J. Léonard, R. Cléroux, D. Longpré, Luc Berthiaume, G. Leduc, D. Canda, G. Gauthier, J.C. Leduc, J.C. Oostdyke, C. D. Susseau, R. Pilon, C. Lardeau, M.S.M. Aubin, Mme A. Chéné, J. Pilon, A. Pilon, M. Mme G. Chéné, M. Primeau, Lise Leduc, M. Mme Eugène Pilon, M. Mme H. Shank, M. Mme Gilles Pilon, M. et Mme J. Chéné de Verdun.

De Duhamel, J.M. Guindon, Camille Poliquin, maire.

De Deschênes: Gérald Burke.

De Hull: A. Leduc, A. P. Rousseau.

De St. André: André Charron, Notaire A. Dufresne, G. Charlebois, A. Bélanger, A. Bourgeois, M. Mme R. Bourgeois, Conrad Lanthier, maire, L. Lanthier, B. Bélisle, E. Charron, Grand chevalier, A. Fortier, L. Charron, C.A. Montreuil,

De Thurso: Gaston Clermont, député fédéral, district No. 50 des Ch. de Rolomb, P. Bourget, E. Duguay, Guy Jobin, R. Larose, H. Lafontaine, C. Malette, G. Malette, M. Drouin, Dr. R. Lafrenière, M. Danis, Grand Chevalier.

De Montpellier: H. Lemery, R. Séguin, P. Blais, H. St-Pierre, O. Montreuil.

De Buckingham: Roméo Chartrand, J.C. Jobin, Jules Soucy.

De N.D. de la Paix: Joseph Bonneville, David Lauzon.

De St. Emile: L. Vézeau.

De Arundel: M. Mme M. Goyette, W. Charron.

De Gatineau: Dr. B. Desrosiers, D. Pilon, M. Mme L. LeSieur, M.A. Gibeault, R. St-Jean.

De Lachine: B. Lemay. De St-Eugène: I. Filion.

De Montebello: N. Daoust, maire.

De St-Sixte: M. Mme C. Dallaire.

De Masson: M. Mme J. Brady.

De Mt. Laurier: L. Courtemanche.

De Val Quesnel: R. Coté.

De Lac des Plages: A. Perron.

De St. Rémi d'Amherst, O. Lambert, M. Mme R. Labelle.

Rév. Frère Léonard du Sacré-Coeur.

De Ripon: Z. Larose, M. Mme R. Sabourin, J.P. Neveu, A. Massie, A. Cardinal, D. Sabourin, E. Leduc, L. Dambremont, Mac Rail, G. St-Jean, P. Chartrand, maire, R. Whissel, maire, M. Mme A. Guindon.

De St-Jovite: Maurice Vanchesteing, P. Cloutier.

Du Lac Simon: M.D. Boileau et L. Raymond, inspecteur de l'Annonciation.

De Chénéville: S. Yelle, R. Marselais, maire de la paroisse, A. Proulx, pro-maire, Jos Diné, M.C. Proulx, R. Beauvais, G. Blais, M. Mme H. Turpin, H. St-Jacques, M. Mme E. Hotte, A. Lafontaine, M. Mme G. Larocque, M. Mme A. Leduc, Mme A. Diné, M. Mme A. Turpin, M. Mme A. Hotte, M. Mme G. Proulx

G. Bourcier, Dr. E. Lenoir, A. L. Irette, Pierre Latour, Grand Chevalier.

Ainsi qu'un grand nombre de neveux et nièces de la famille.

La Chorale était sous la direction du Rév. Frère Julié s.c. ancien directeur du Collège de Chénéville.

Les dernières prières furent prononcées par l'abbé Henri Bélanger cure de Chénéville.

La maison Whissel et Gourd dirigeait les funérailles.

Thurso

SEMAINE ETUDIANTE A THURSO.

La semaine étudiante fut un succès à l'école Ste-Marie Goretti de Thurso.

Le sujet: "Les loisirs", donnait une source inépuisable de discussions. Durant toute la semaine régna dans l'école un atmosphère de gaieté, d'entrain et de fraternité; toutes s'efforcèrent de prendre vis à vis des loisirs le vrai sens de responsabilité et tâchèrent, par les différentes activités de la semaine de répondre à ces exigences.

Jeudi soir, le souper communautaire réunit les 90 élèves du cours secondaire avec leurs professeurs, leur aumônier et leur pasteur. Ce souper fut suivi de l'exposition du beau travail de chaque équipe, réalisé au cours de la semaine. Vendredi la messe communautaire nous mis encore dans l'ambiance d'unité; ensemble nous demandons au Seigneur de comprendre la nécessité de collaborer jeunes et adultes pour que nos loisirs soient plus humains et surtout plus chrétiens.

Le panel, remis au mercredi suivant fut des plus intéressants. L'animatrice, Mlle Lorraine Neveu invita chaque paneliste à donner leur exposé sur la situation des loisirs dans leurs milieux respectifs. Nos invités: M. l'abbé André Gagné, aumônier de l'école; M. R. Pelletier, maire de la paroisse, M. Emile Duguay, membre de la commission scolaire, M. le Dr. Lafrenière, grand ami des jeunes et Mme Laflamme, présidente des filles d'Isabelle se firent un plaisir d'y répondre et intéresser grandement la gent écolière, tous se montrèrent compréhensifs et firent de nombreuses suggestions pour l'amélioration de nos loisirs. Merci à tous nos distingués invités, nous avons confiance que la "Campagne 62" aura des lendemains à Thurso.

Sylviane Raby, 11e année.

Le 20 mars dernier la Power House a fermé ses portes et une douzaine d'hommes ont été renvoyés.

Donat.

CARTES PROFESSIONNELLES

Me JULES F. BARRIERE

B. A. (Sc. Pol.) LL. L., Avocat

Tél.: 427-5581

Tél.: PR. 1-6203

Papineauville, Qué.

HULL, Qué.

Docteur G. CHAGNON M.D.

Médecine générale - Rayons X

Tél.: 31

St-André Avellin, Qué.

ANDRE DUFRESNE B. A., LL. L.

Notaire

Tél.: 44

St-André Avellin, Q.

Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Tél.: 14

St-André Avellin, Qué.

GÉRALD ROBERT

B.A. B.Ph. L.L.L.

NOTAIRE - NOTARY

Professeur (Succession)

Faculté de Droit Université d'Ottawa

YU 5-2941

Bureau: Tél: 427-5581

THURSO, Qué.

PAPINEAUVILLE, P.Q.

Dr. Philippe Simard

Chir.-Dentiste

TÉL.: 96

St-André Avellin, Qué.

J.M. BERTRAND

Comptable Agree

YU. 6-2394

106-1, MacLaren Est

BU

M

J. Hector Laflamme, C.A.

B. A. M. Comm. C. A.
COMPTABLE AGREE

8, rue Kent
HULL, Qué.

PR. 1-5578

GATINEAU, Qué.

(12/63)

Docteur B. Lafortune

OPTOMETRISTE

est à PAPINEAUVILLE (Hôtel Tom Demeule)
et à ST-ANDRE AVELLIN (chez M. Nap. Charron)

les 2e et 4e samedi de chaque mois.

(7/63)

M. ELZÉAR LAFLEUR décédé



C'est avec regret que nous apprenons le décès de M. Elzéar Lafleur de Buckingham, décédé subitement samedi soir le 14 avril à sa résidence rue MacLaren ouest, à l'âge de 53 ans.

Homme d'affaires très connu et estimé, M. Lafleur était président et propriétaire de la firme Elzéar Lafleur Inc, de Buckingham, contracteur général.

L'on se rappelle que son fils Charles était également décédé subitement il y a à peine 6 mois et quelques jours, soit le 30 septembre 1961.

Paroissien de l'Eglise St. Grégoire de Nazianze, M. Lafleur, dont la santé était chancelante depuis quelques années s'occupait encore activement de son commerce.

Il a toujours pris une part active dans nos mouvements paroissiaux et sa grande générosité était reconnue de tous.

Tout récemment il avait été élu président honoraire du comité formé en vue d'une nouvelle paroisse et de la construction d'une église. Sa mort laisse un grand

vide dans notre paroisse où il a toujours vécu.

Né à Buckingham le 6 janvier 1909, le défunt était le fils de Edouard Lafleur et de Anna Martin, tous deux décédés.

Il avait épousé en première noce, Alice Laframboise et en deuxième noce, Simone Racine qui lui survit.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, 2 fils: Serge et Marquis de Buckingham. 1 fille Johanne à la maison.

4 frères: Lionel, Edgar, André et Armand, tous de Buckingham.

6 sœurs: Mme Eusèbe Deschênes de Angers, Mesdames Emilien Soucy, René

Gratton et Lucien Lalonde de Buckingham, Mme Arthur Damphousse de Montréal, Mlle Elisabeth Lafleur de Buckingham.

La dépouille mortelle reposa aux salons funéraires Vincent Brunet, 115 rue MacLaren à Buckingham d'où eut lieu le départ du cortège funèbre, mercredi le 18 avril à 8.45 a.m. pour le service en l'Eglise St. Grégoire à 9 heures.

L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

A la famille si cruellement éprouvée, la direction de la Vallée de la Petite Nation offre ses plus sincères condoléances.



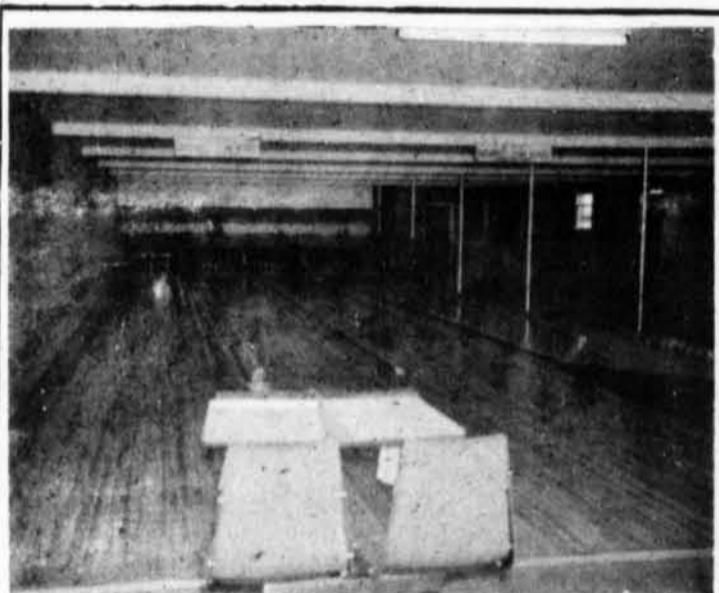
BUREAU: Tél.: 12 - C.P. 90 - ST-ANDRE-AVELLIN, Que.

Conrad Lanthier C. d'A.A. -- Tél. Rés.: 134
Agent de District

Hermas Lacoste C. d'A.A. -- Tél. Rés.: 69
Agent

Robert Langlois - Tél. Rés.: 105 W
Représentant

V4262



Salle de quilles **MAHEUX**

ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.

V4262

PROVINCE DE QUEBEC
Municipalité scolaire de St-André Avellin. (Co. Papineau)

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, C. A. Montreuil secrétaire-trésorier de la susdite corporation scolaire, résidant à St-André Avellin, P. Q.

QUE:
Lors de leur séance du 29e jour de mars 1962, messieurs les commissaires d'écoles pour la susdite municipalité ont adopté la résolution qui suit:
Il est proposé par M. le commissaire Oscar Calvé

QUE:
Le secrétaire-trésorier soit et est autorisé à vendre à l'enchère publique, et adjuger au plus offrant, pour COMPTANT, ou pour UN TIERS COMPTANT et la BALANCE en cinq versements annuels égaux et consécutifs à raison de 5% l'an d'intérêt, les terrains et bâtisses qui suivent situés dans les arrondissements sous mentionnés. Les frais de contrats et leur enregistrement seront à la charge des acquéreurs.

Arrondissement No.	Prix minimum
2 St-Louis	\$1500.00
3 St-Louis	\$1500.00
4 St-Joseph	\$2000.00
6 St-Denis	\$2000.00

Les ventes de ces 4 immeubles se feront sur les lieux mêmes, dans l'ordre énuméré, LUNDI le 21 MAI 1962, entre 1 hr. et 3 hrs. p.m.

Arrondissement No.	Prix minimum
8 Ste-Julie	\$1500.00
11 St-Pierre (milieu)	\$2000.00
12 St-Pierre (haut)	\$3500.00

Les ventes de ces 3 immeubles se feront sur les lieux mêmes, dans l'ordre énuméré, LUNDI LE 28 MAI 1962, entre 1 hr. et 3 hrs. p.m.

Donné à St-André Avellin, P.Q.
le 30e jour de mars 1962,

C. A. Montreuil
secrétaire-trésorier

P/S- Tout intéressé aura la liberté de visiter ces immeubles le 20 mai 1962 en s'adressant au secrétaire-trésorier.

FELICITATIONS

Papineauville:— Les frères Gilles et Michel Lavigne sont des garçons qui marchent main dans la main! La preuve c'est que leurs épouses Colette et Huguette hospitalisées à Montréal ont donné naissance chacune à un fils cette semaine.

La famille de Gilles, ingénieur civil, employé au Département de la Voirie à Aylmer, comptait déjà un fils et une fille, Marc et Josée. Tandis que celle de Michel, un fils unique Rock. Michel est courtier d'assurances générales et a été récemment nommé sec-gérant de la Caisse Populaire à Papineauville.

Nos vœux bien chaleureux aux nouveaux "Juniors" Lavigne et nos plus sincères félicitations aux heureux parents.

MEILLEURE HISTOIRE de la semaine

Un jour Paul était à la plage avec ses parents. Il jouait et s'amusait dans l'eau quand tout à coup sa mère lui cria: Paul avertures-toi pas trop car tu vas te noyer.

Papa va beaucoup plus loin lui!

Ce n'est pas pareil ton père possède une assurance...

Martin Lauzon
N.D. de la Paix.

Roland DesCoeurs
Entrepreneur Peintre

LETTRAGE

DECORATION - PEINTURE

MONTEBELLO Qué.

PAPINEAUVILLE LUMBER Co. Ltd.
Matériaux de construction

SPECIAL

PORTES ALUMINIUM :
2'8" X 6'8" ----- \$28.00
2'10" X 6'10" -----

(14-63)

"TOUT CE QU'IL FAUT POUR CONSTRUIRE"

Tél. 427-6264

Papineauville

(14-63)

Cours de préparation au mariage



De gauche à droite: 1ère rangée: M. Jacques Levesque, M. Jacques Carrière, Mme Jacques Carrière, Mlle Clara Guertin, M. Paul Prévost. 2ème rangée: Mlles Claire Prévost, Rita Charron, Diane Malo, Louise Pilote, Monique Dumas, Françoise Mercier. 3ème rangée: MM. Jean Guy Perth, Fernand Séguin, Guy Gollain, Denis Larocque, Bruno St-Denis et Marcel Bourdon. N'apparaissent pas sur cette photo: Le Docteur et Mme Jean-Raymond Frappier, ainsi que le Notaire et Mme Gérald Robert, conférenciers locaux présents à la cérémonie.

M. le Curé Racan, a béni les fiancailles d'un groupe de jeunes gens qui avaient suivi une série de quatorze cours de préparation au mariage, organisés par M. et Mme Jacques Carrière de Papineauville, lesquels ont pris fin dimanche dernier. En la présence de leur aumônier, M. l'abbé Laurent Frappier et de quelques invités, un diplôme fut remis à chacun des futurs époux.

Un délicieux goûter fut servi aux assistants, afin de terminer en beauté une entreprise d'une aussi grande importance.



ST-ANDRE AVELLIN.
Nous avons entendu dire que Ginette allait aux

vues le vendredi soir. Serais-ce parce qu'elle voit Jean Guy? Chose possible.

Claire, fait attention aux gars de Cheneville et surtout jette un coup d'oeil sur Gaetan.

Denise aimerait beaucoup que Normand s'a chète une boîte de pailles afin de laisser les pailles dans les bouteilles de liqueur quand il va à la Caravane; Ne rêve pas trop aux pailles



FILION ELECTRIQUE Enrg.
Entrepreneur électricien

Tél. 51

St-André Avellin

Ouverture du SALON "IRENE"

à ST-ANDRE AVELLIN

COIFFEURS:
Mme IRENE LAROCQUE & PIERRE BOURGEOIS

SPECIAL pour Pâques

Magnifique choix de CHAPEAUX

Pour appointment, téléphonez à

95 -- ST-ANDRE AVELLIN. (19)

LA VALLEE DE LA PETITE NATION

(Sans rancune)

On s'aperçoit que Gilles veut se lancer dans une carrière de journaliste, car il prend un plaisir fou à publier des articles dans "La Vallée de la Petite Nation".

On nous apprend que le marché Larose-Grenon se fait en dix minutes en temps normal. Mais Alain et Marcel prennent trois quarts d'heure pour effectuer ce trajet quand ils sont avec leurs compagnes.

Poteau de direction.

CHENEVILLE.

On nous apprend à l'instant même que Gilles se donne maintenant des Tonis (permanents). Serait-ce une nouvelle fantaisie de notre cher petit ami pour plaire davantage à Micheline, cette charmante couventine.

Il paraît que Rejeanne mange beaucoup de fromage; pourrions-nous en savoir la raison.

RIPON.

Si Thérèse continue de se montrer indépendante avec tout le monde, elle perdra sûrement plusieurs de ses amis (es).

On ne sait pas si les bonnes résolutions de BOB et ANDRE-JEAN tiendront longtemps quand ils reviendront de la retraite.

Marcel ne te vantes pas trop que tu peux accrocher Lucette comme ça, car tu as vu dimanche, ce qu'elle pouvait faire.

Roger, tes neveux et gendres te trouvais nerveux quand ils te disaient que tu avais peur de les rencontrer au curling. Mais tu peux toujours leur dire que tu n'es pas obligé d'aller passer dix jours dans le nord pour calmer tes nerfs.

La Politique dans le journal

La semaine dernière nous avons fait une mise au point au sujet de la politique dans notre journal.

En voisi une autre mise au point qui j'espère établira définitivement la ligne de conduite que nous entendons suivre à l'avenir.

Nous acceptons dorénavant à titre gratuit seulement les communiqués venant du député ou du parti concerné. Ces communiqués seront publiés au choix de l'éditeur.

Dans la colonne "opinion du lecteur", nous publierons seulement les lettres qui seront signées personnellement et, le journal sera le seul juge quant à la nature et au langage de ces écrits.

Comme d'habitude nous publierons à l'occasion d'é-

vénements politiques le compte rendu du rédacteur, de son représentant ou de toute autre personne autorisée par notre direction.

Toute autre réclame politique en faveur de tel ou tel candidat, de tel ou tel parti politique sera considérée comme de l'annonce payante au taux régulier de Q.10 la ligne agathe.

Le but principal d'un hebdomadaire c'est de renseigner les lecteurs sur des sujets d'intérêt local, sur ce qui se passe chez-nous.

Je ne crois pas que nos lecteurs veiraient d'un bon oeil, leur petit journal de famille rempli de défis, d'attaques personnelles, de politocailerie, etc. etc...

C'est notre ferme conviction que le journal doit rester neutre en politique.

Nous espérons que nos lecteurs nous aiderons à conserver cette neutralité.

Roméo Chartrand,
Rédacteur.

BONNE FÊTE

A Robert Lanthier de N. D. de la Paix qui a célébré son 10ème anniversaire de naissance le 10 avril dernier.

A Claude Charbonneau de Montréal qui a célébré son 25e anniversaire de naissance le 10 avril dernier.

A Jean Luc Ménard de St. André Avellin qui a célébré son 18e anniversaire de naissance le 14 avril dernier.

A Fernand Lacoste de St. André Avellin qui célébrera son 27e anniversaire de naissance le 23 avril prochain.

A André Laliberté de Papineauville qui a célébré son 5e anniversaire de naissance le 8 avril dernier.

A Michel Cloutier de N. D. de la Paix qui a célébré son 13e anniversaire de naissance le 17 avril dernier.

A Mariette Deschatelets de Buckingham qui célébrera son 14e anniversaire de naissance le 21 avril prochain.

A Huguette Ménard de St. André Avellin qui a célébré son 8e anniversaire de naissance le 11 avril dernier.

A André Rieux de N.D. de la Paix, de la part de ses parents, qui célébrera son 7e anniversaire de naissance le 25 avril.

NAISSANCES

M. et Mme Armand Paiement (Marcelle Laframboise) de Val Quesnel nous font part de la naissance d'une fille née le 2 avril.

A M. et Mme Conrad Larante (Huguette Paiement) de Montebello est né un garçon le 18 mars.



'Enfin, te voilà! J'étais si inquiète.'



'Je me demandais s'il t'était arrivé un accident, si tu avais eu une crise cardiaque.'



'Cela m'a fait penser à ce que nous deviendrions sans toi.'

Il faut parfois un incident de cette nature pour aider un homme à mieux comprendre ses responsabilités, pour l'inciter à se demander s'il possède suffisamment d'assurance-vie. S'il lui arrivait vraiment quelque chose, qu'advierait-il de la famille? Quelle serait sa situation financière?

Qu'en est-il de vos responsabilités? L'assurance que vous détenez est-elle suffisante pour y faire face? Si vous entretenez le moindre doute à ce sujet, consultez le représentant de la New York Life. Grâce à sa formation poussée et à son expérience d'agent d'assurances professionnel, il vous aidera à établir le chiffre de vos besoins réels d'assurance. Si vous estimez nécessaire d'augmenter votre protection, il vous dira quelle police d'assurance-vie peut pourvoir à vos besoins et vous permettre d'accumuler des fonds en prévision soit de l'éducation de vos enfants, soit de votre retraite.

Adressez-vous au représentant local de la New York Life, c'est un homme que vous serez heureux de connaître. Ou écrivez à New York Life Insurance Company, bureaux à Montréal, Québec et Sherbrooke.



NEW YORK LIFE
INSURANCE COMPANY

Au service des Canadiens depuis 1858
443 University Avenue, Toronto 2 (Ontario)
Assurance-vie / Assurance collective
Assurance-maladie
Assurance pour les soins médicaux majeurs

Andre Prevost

YU. 6-2995

Buckingham

Cet horaire, établi à l'heure de l'Est, comprend les programmes des réseaux français de radio et de télévision, ainsi que les émissions locales des postes de Radio-Canada. Les auditeurs de CBAF et les téléspectateurs de CBAFT, Moncton, doivent donc tenir compte du décalage d'heure entre l'Est et la région de l'Atlantique.

Les postes affiliés ne diffusent pas nécessairement toutes les émissions des réseaux français.

Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de cet horaire.



HORAIRE DU 21 AU 27 AVRIL

CBFT MONTRÉAL - Canal 2 CBOFT OTTAWA - Canal 9 CBAFT MONCTON - Canal 11



SAMEDI

21 avril

- 9.00—Musique
- 10.00—Le Professeur Calculus
- 10.30—Fon Fon
Le pain.
- 11.30—Cocou
Les douze petits Cocous dansent, miment et chantent "Pâques" devant le roi et la reine. Avec Germaine Dugas (Josette) et Raymond Lévesque (Patapou).
CBOFT—Club du samedi
- 12.00—Domino
A l'école secondaire Henri-Forest, à Ville-LaSalle.
- 1.00—Le Golf et ses étoiles
Tournoi entre Bill Collins et Al Besselin, au Club de golf Oakland, à Birmingham, Michigan. Invité: Réal Landry, du Club de golf de Berthier.
- 2.00—Pierres vivantes
Sainte Thérèse d'Avila en Espagne (2e partie). Animateur: l'abbé Ambroise Lafortune.
- 2.30—Magazine international
- 3.00—Images en tête
"La Terre tremble", drame de L. Visconti. La vie des pêcheurs dans un petit village de Sicile.
- 5.00—Les Apprentis
L'aide à la jeunesse. Visite des différents services du Ministère de la jeunesse à Québec et à Montréal, avec Normand Cloutier.
- 5.30—Les uns les autres
Marie-Claire Pichaud: "Au carrefour des solitudes". "O mon peuple qui t'aime". "Il y eut un soir... il y eut un matin". "Les Béatitudes". "Monsieur Grain de blé". "Le lanceur de pierres". "Pourquoi le pleurez-vous?" et "Je te louerai, Seigneur". Animateur: Guy Visu.
- 6.00—Orientation
L'horticulteur-paysagiste. Animateur: Richard Péruze.
- 6.30—Téléjournal et sports
- 6.45—Télé 62
Sujet: le rôle des techniques de diffusion dans la vie d'une chrétienté. Invité: l'abbé Marcel Brisebois. Animateur: Henri Saint-Georges.
- 7.00—Comment dites-vous?
Avec Gérard Dagenais et Jean Peltier.
- 7.15—Croyance
Façades et portiques d'églises, processions de la Passion, chants liturgiques.
- 7.30—Vigile pascalle à Saint-Benoît-du-Lac
- 8.00—Caméra 62
- 8.30—A communiquer
- 9.00—A communiquer
- 9.30—Long métrage
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—CBFT—Long métrage
- 11.40—CBOFT—Long métrage
"La Traversée de la Loire".
CBAFT—Fin des émissions

DIMANCHE

22 avril

- 9.30—Musique
- 10.00—Messe
- 11.00—Pablo Casals
Pablo Casals donne des cours d'interprétation à Joanna de Keyser, violoncelliste. Sonate no 1 en mi mineur, dernier mouvement (Brahms). Henri Bergeron interviewe Roland Léduc.
- 11.45—Les Grands Voyages
"La Yougoslavie à l'heure de Tito". Après sa résistance farouche au cours de la guerre de 1959, la Yougoslavie s'est donnée pour chef le maréchal Tito, communiste convaincu et indépendant qui ne craint pas de cultiver des sympathies occidentales.
- 12.00—A vous, Paris!
- 1.00—Opinions
Thème: la religion. Animatrice: Jeanne Sauvé.
- 1.30—Les Travaux et les jours
Nos vieilles églises rurales. Avec Germain Lefebvre et Fernand Tremblay, architecte. — L'embellissement du terrain de la fabrique, avec Auray Blain.
- 2.00—L'Univers des sports
Le tournoi des champions, entre les gagnants des quatre plus grandes compétitions de golf de l'année précédente, au Club de golf de La Quinta, en Californie. Commentateur: Jean-Maurice Bailly.
- 3.00—Concert
Soliste: Mario Duschesne; orchestre, dir. John Ayson. Suite à danser (Wiener). — Suite no 2 pour flûte et corde (Bach). — "Music for Dancing" (Beckwick).
- 4.00—Valise diplomatique
S.E. l'ambassadeur du Danemark et Mme John Knox sont interviewés par Lise Roy et Claude Lemelin.
- 4.30—Le Canada en guerre
Série de l'O.N.F. relatant dix années de l'histoire du Canada.
- 5.00—La Parole vivante
Initiation à la Bible, avec l'abbé Jean Martucci, Jean-Louis Roux, lecteur. Aujourd'hui: "L'agneau pascal". Lectures: Exode 12, Luc 22, Jean 19 et Apocalypse 5.
- 5.30—L'Heure des quilles
- 6.30—Dictionnaire-magazine
- 7.00—Robin des Bois
- 7.30—Papa à raison
- 8.00—Kanawio
Téléroman de Guy Dufresne.
- 8.30—Music-Hall
Avec Rolande Desormeaux, Jean-Claude Darnal, Danièle, Yvon Duhaime, Don Douglas et Marcel Baillegon. Animateur: Jacques Normand. Chorégraphie: Michel Conte.
- 9.30—Théâtre du dimanche
"Les Larmes de Dieu", de Tony Williamson. Traduction et adaptation de Berthe Lavoie. Distribution: Guy Provost (Don Harper), Yves Létourneau (Jeff Waring), Pierre Boucher (Andy Croft), Monique Miller (Maria Murro), François Lavigne (Bill Hanlon), Guy Hoffmann (Max Ward), Jean Lajeunesse (Gio Marco) et Bertrand Gagnon (le pilote).
- 10.30—Actualités politiques
- 11.00—Téléjournal
- 11.10—Sport-éclair
- 11.30—Conférence
Jacques Lévesque, directeur du Centre international d'enseignement supérieur du journalisme à l'Université de Strasbourg: "Législation de la presse dans le monde".
CBAFT—Fin des émissions

LUNDI

23 avril

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—Long métrage
"Le Chevalier noir", film de cape et d'épée de Mario Bonnard, avec Carlo Ninchi et Marietta Lotti. En Lombardie, au XVIe siècle, le sombre et farouche duc de Milan s'empare de Béatrice, fille de celle qu'il aime dans sa jeunesse. Mais son propre neveu est amoureux de la jeune fille.
- 3.00—Revue de la maison
Emission d'ordre pratique destinée à la maîtresse de maison et à la mère de famille.
- 3.30—Vedettes d'aujourd'hui
Emission de variétés, avec Harold Nicholas, Jocelyne Jossia, Nicole Louvier, Jean-Paul Vignau et Jean Carné.
CBOFT—A la carte
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—CF-RCK
"Affaire classée".
- 5.30—A la pointe de l'exploration
Expédition de Christian Zuber dans l'archipel des Galapagos situé à l'ouest de l'Equateur (1re partie).
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
CBAFT—Film
- 6.10—CBOFT—Au jour le jour
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Carrefour
- 7.15—Une semaine avec...
Clémence Desrochers: "Les Enfants de ma sœur", "Berceuse pour un enfant tétu" et "Ah! que j'aurais le goût!".
- 7.30—Sur demande
Avec Jean Coutu.
CBOFT—Hebdo-sports
- 7.45—Imprévisibles nouveautés
La famine du pétrole.
- 8.00—Les Belles Histoires des pays d'en haut
Téléroman de Claude-Henri Grignon. On découvre que Lalage emprunte de l'argent à M. Lacour pour le donner en cachette à son garçon Bidou. Chez Mme Marignou, on se prépare au mariage de Jérôme et de Plaquette, tandis que le même soir se déroule chez l'avare, un événement qui pourrait tourner au tragique.
- 8.30—La Poule aux oeufs d'or
- 9.00—Leclerc enquête
"Knock out". Un boxeur qui a reçu des menaces, est tué le soir de son combat.
- 9.30—Défi
Au cours d'une ascension périlleuse en ballon, Glenn Barton s'aperçoit qu'il lui est impossible de redescendre, à cause de la pression atmosphérique.
- 10.00—Votre courrier
Jean Despres, sa secrétaire Suzanne Marcoux et Raymond Laplante répondent aux questions posées par les téléspectateurs.
- 10.30—Tribune libre
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—Le Choix de...
"Traffic à Hong-Kong", avec Yvonne de Carlo.
CBAFT—Fin des émissions

MARDI

24 avril

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—Long métrage
"Belle étoile", comédie de J. de Baroncelli, avec Michel Simon et Jean-Pierre Aumont. Un clochard redonne à deux jeunes désespérés le goût de la vie.
- 3.00—Mademoiselle de Paris
Mlle de Paris (Evelyn Dandry) est notre cécironne d'une demi-heure dans Paris.
- 3.30—La Marguerite
Une lettre signée Jean Despres et lue par Jean Gascon. "Don Juan". Texte de Robert Hollier, avec Robert Gadouas, Marc Coffit, Janine Fluet et André Lachapelle.
- 4.00—Bobino
Bobino et sa petite amie Bobinette présentent aux enfants des dessins animés. Il y a aussi un concours de dessins, et les plus habiles reçoivent des prix.
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—La Vie qui bat
Les grandes plaines de Serengeti, en Afrique.
Animateur: Guy Provost.
- 5.30—Ouragan
"Les Couverts d'argent". Malgré la vigilance de Nimus, vingt-six couverts en argent disparaissent.
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
CBAFT—Film
- 6.10—CBOFT—Au jour le jour
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Carrefour
CBOFT—Pleins feux
- 7.15—Une semaine avec...
Clémence Desrochers: "Just Pre-enting", "Tain-toi" et "L'Art d'être femme".
- 7.30—Temps présent
Les trains d'immigrants.
- 8.00—Joie de vivre
Téléroman de Jean Despres. Une petite fille est née à Madeleine, ce qui plongera les uns dans la joie, les autres dans l'angoisse.
- 8.30—Edition spéciale
Animateur: Paul-Emile Tremblay. Participants: Marthe Carrier, Louis Chantigny, Yves Michaud et Marcel Paré.
- 9.00—Un, deux, trois, rideau!
"Le Gosse", avec Arlette Thomas, Jean Gaven et Janine Darcey. Un jeune couple désire adopter un enfant; l'Institut d'adoption leur en présente trois.
- 9.30—Insolences d'une caméra
- 10.00—Premier plan
Le R.P. Bruckberger est interrogé par Judith Jasmin.
- 10.30—L'Homme devant la science
Les principaux problèmes qui se posent à l'homme moderne relativement à ses origines, à son existence sur la terre et à son destin. Avec Fernand Seguin.
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—Les Couche-tard
Avec Roger Baulu et Jacques Normand.
CBAFT—Fin des émissions

MERCREDI

25 avril

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—Long métrage
"Le Capitaine fantastique", film d'aventures de Primo Zeglio, avec Frank Latimore, Anna-Laria Sandri et Maxwell Reed. Un jeune officier apprend la mort de son père, faussement accusé de trahison.
- 3.00—Votre cuisine, Madame
Démonstration culinaire et courrier, avec Germaine Gloumex. Animatrice: Yolande Bonenfant.
- 3.30—CBOFT—A la carte
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Roquet, belles oreilles
- 5.30—Au bout du monde
Aventures vécues par des explorateurs amateurs.
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
CBAFT—Film
- 6.10—CBOFT—Au jour le jour
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Présence de l'art
Poésie et actualité. Invité: le poète Henri Pichette.
- 7.15—Une semaine avec...
Clémence Desrochers: "Les Gens de la tournée", "La Danseuse espagnole" et "Le Programme d'amateurs".
- 7.30—Sur deux notes
Marc Gélinas, Ginette Ravel, Kasma et Carpi, mimes.
- 8.00—La Côte de Sable
Téléroman de Marcel Dubé. Sur le bateau qui le ramène en France, le capitaine de Montjoie fait une rencontre inattendue. A la suite d'une offre de son père, Etienne accepterait-il de devenir fonctionnaire? Hélène reçoit la visite de Frédéric.
- 8.30—Dans les rues de Québec
- 9.00—Les Quatre Justiciers
"La Grand'Mère", avec Dan Dailley. Des munitions défectueuses ont été envoyées à un bataillon français combattant en Algérie, lors de la deuxième guerre mondiale.
CBOFT—Le Troisième Homme
- 9.30—L'Ecole des vedettes
Avec Jacques Brel, Jean Le Poulain, Jacqueline Gauthier et Jacqueline François.
- 10.00—Récital
Vlado Perlemuter, pianiste. Nocturne, op. 33 no 1; Nocturne, op. 119 no 15; Impromptu, op. 31 no 2 (Gabriel Fauré); Sonatine (Ravel).
- 10.30—Vous, famille
Etude des problèmes sociaux, physiques et humains de la famille canadienne. Animateur: Jean Peltier. Ce soir: la famille et les loisirs.
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—Echos du cinéma
Rencontre avec Georges van Parys. — Extrait de "La Main dans le piège", film de Leopoldo Torre Nilsson qui a obtenu le Grand Prix de la critique internationale du Festival de Cannes 1961. — Rencontre avec Roger Vailland, écrivain et scénariste.
CBAFT—Fin des émissions

JEUDI

26 avril

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—Long métrage
"L'Amour sous les toits", comédie de Georges Seston, avec Jeanne Crain et William Holden. Un vieux professeur, qui veut se suicider, accueille dans son grenier un étudiant et sa jeune femme.
- 3.00—Casse-tête
Identification d'un personnage à l'aide de différents éléments. Une photo du personnage est graduellement complétée au fur et à mesure que les indices le permettent. Animateurs: Jean-Paul Nolet et Janine Pequet.
- 3.30—Réflexion faite
L'art du cinéma. Invités: Claude Autant-Lara et Jacques Demy. Animateurs: André Paradis, Gilles Sainte-Marie et Hélène Pilote.
- 4.00—Bobino
Dessins animés, avec Guy Sanche et Paule Bayard.
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Le Grand Duc
- 5.30—La Déesse d'or
Les trois garçons ont pu s'échapper, non sans avoir ligoté leur gardien. Les bandits sont toujours à la recherche de la fameuse déesse d'or.
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
CBAFT—Film
- 6.10—CBOFT—Les Affaires municipales
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Carrefour
CBOFT—Perspective
- 7.00—CBOFT—Révélation
- 7.15—Une semaine avec...
Clémence Desrochers: "T'occupe pas de ma tristesse", "L'Enfant de Marie" et "Partir, c'est mourir un peu".
- 7.30—Clé de sol
Animateur: Michel Noël. Texte et documentation: François de Vernal.
- 8.00—Filles d'Eve
Téléroman de Louis Morisset. Pierre et Diane essaient de distraire Odette, toujours sous les soins du psychiatre, Yvonne et Gilberte parlent de Benoît.
- 8.30—Rendez-vous avec Michelle
Aujourd'hui: des extraits du film des étudiants de l'Université de Montréal: "Seul ou avec d'autres". — Quelques aspects du Salon de la maison moderne. — Jean-Pierre Ferland, lauréat du concours international, lauréat du concours international de la chanson.
- 9.00—Deburau
De Sacha Guitry. Avec André Fouché, Yvette Brind'Amour, Jean Bessière, Gérard Poirier, André Cailloux, Pierre Goyouau, Mimi d'Esté, Jean Rafa, François Cartier et Lise LaSalle.
- 10.38—Conférence de presse
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—Théâtre des vedettes
"Le Fils mal aimé", avec MacDonald Carey, Mary Chapman et Dick Foran. Un homme mal aimé de son père accourt quand même à son lit de mort.
CBAFT—Fin des émissions

VENREDI

27 avril

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—Long métrage
"Les enfants ne sont pas à vendre", mélodrame de Mario Bonnard, avec Léa Padovani, Antonella Lualdi et Jacques Bernas. Un jeune homme, adopté par une famille de nouveaux riches, refuse d'épouser une jeune fille de condition modeste, dont il a eu un enfant.
- 3.00—L'Eternel Féminin
Des nouvelles locales et internationales d'intérêt féminin. Un éditorial par une femme journaliste. Animateurs: Liette Gervais et Raymond Laplante.
- 4.00—Bobino
Avec Guy Sanche et Paule Bayard.
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—L'Ecran des jeunes
- 5.30—L'Epée de Florence
"Christina". Un républicain, qui est poursuivi par les gardes du duc de Sienne, demande l'aide de Marco et lui confie Christina, l'ancienne fiancée de Marco.
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
CBAFT—Film
- 6.10—CBOFT—Au jour le jour
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Carrefour
Clémence Desrochers: "La Complainte du marin" et "La Soirée de chez nous".
- 7.30—Visite à nos cousins
Visite dans les îles des mers du Sud, avec Jacques Languirand, Marc Darsois, Georges Konen et Merry Bromberger. Aujourd'hui: visite aux Wallisiens.
- 8.00—Le Mors aux dents
- 8.30—Filles et garçons
Yoland Guérard: "Sur les pentes de nos monts" et "Le Temps des cerises"; Claude Létourneau, René Lacourse, Oriol Barrette et Roland Gosselin: "Ah! je ne m'en vais entrer en danse" et "Chantons les amours"; l'Ensemble Sokole: danses canadiennes et serbes.
- 9.00—Cinéma international
"Naples millionnaire", satire sociale d'Eduardo de Filippo, avec E. de Filippo, Toto et Mario Soldati. Les mésaventures d'un Napolitain et de sa famille durant la guerre.
- 10.30—George de Caunes en voyage
"Greenland". Chronique de la vie de l'expédition française au Groenland en 1931.
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—CBFT—Cinéma
"L'entraîneuse fatale", drame de Rosal Walsh, avec Edward J. Robinson et Marlene Dietrich. Un homme, malgré le conseil de son ami, épouse une entraîneuse de cabaret.
CBOFT—Cinéma
CBAFT—Fin des émissions

VOTRE ABONNEMENT A LA VALLÉE SE TERMINE-T-IL BIENTÔT?

SI OUI, N'OUBLIEZ PAS DE VOUS RÉABONNER DÈS AUJOURD'HUI

Le Père Bernard fait salle comble

Papineauville:— Une bure Franciscaïne, sa guitare à la main, de la joie plein les yeux, un grand sourire tout joyeux et des chansons... disons-le, merveilleusement belles. Voilà le Père Bernard de Brienne!

C'est mardi 10 avril, en la salle de l'Ecole St. Pie X de Papineauville, qu'avait lieu le concert du Père Bernard. Monsieur l'abbé Frappier fit un chaleureux accueil à cet artiste d'une simplicité presque légendaire, qui comme l'a si bien dit le Notaire Gérald Robert en clôturant la soirée... chante la vie.

Bien sûr il nous a entièrement conquis par ses chansons, toutes aussi originales les unes que les autres. La nature et les petits faits de chaque jour trouvent en lui un interprète incomparable.

Il peut se dire "Frère Mineur" c'est à dire petit, mais tous nous avons pu nous rendre compte, quel grand artiste il est. Doué d'une voix douce et pure, s'accompagnant à la guitare, qu'il manie formidablement, ses refrains reposent les esprits du jazz endiablé et nous donnent surtout le goût d'une musique entraînante mais douce.

Le Père Bernard, a un

vaste répertoire bien à lui, ses chansons aux paroles choisies et appropriées, nous apportent un message de "Paix" et nous permettent d'apprécier encore davantage, ce don inestimable de Dieu, qu'est la "Vie".

Le succès que cette soirée de concert a remporté est une preuve vivante du grand merci que le public adresse aux dirigeants du Cercle des Fermières de Papineauville, d'avoir eu l'in-

génieuse idée d'inviter le "Ménéstrel du Bon Dieu" à venir chez nous.
Papinassoise.

Assemblée

Cheneville:— Il y aura assemblée des filles d'Isabelle de Cheneville, mercredi le 18 avril à 8.00 p.m. à la salle des Chevaliers de Colomb.

Mme Raymond Gervais
Régente F. I.
Cercle Pie XII du 1048



ACCIDENT À FASSETT.

M. Meloche de Fassett a été grièvement blessé lorsque son véhicule est venu en collision avec le train. L'accident s'est produit à quelques pieds seulement de la gare de Fassett.

(photo Gill)

Magasin DORIUS MAJOR

Specialites

- Paletots - Habits pour hommes
- Manteaux - Chapeaux pour dames
- Chaussures "SAVAGE"
- Corsets: Nu Back; Sarong.

Tel. 19J

46-62

St-Andre Avellin

L'ENDROIT IDEAL POUR VOS ACHATS DE QUINCAILLERIE

- Matériaux de construction
- Equipement Sportif
- Peinture

V4262

OUVERT LES VENDREDI & SAMEDI SOIRS

THEO. CORBEIL & Fils

Tel.: 33J

St-Andre Avellin, Que.

Gilles Lanthier

Assurance Générale

- Maladie
- Accident
- Responsabilité
- Automobile
- Feu, Vie, Vol



Tél.: 73

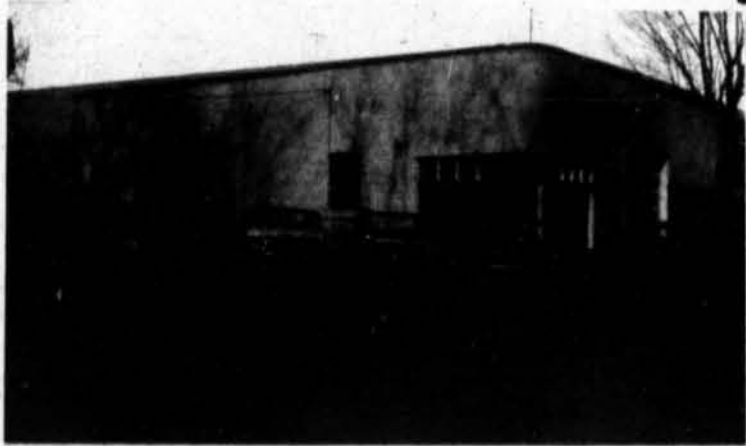
St-André Avellin.

NOUS ANNONCONS

la nomination de

KAVANAGH AUTOMOBILES Enrg.

Montebello, Que.



Comme concessionnaire autorisé de

Chevrolet - Corvair - Oldsmobile - Envoy ET DE **Camions Chevrolet**

VENEZ VOIR LE MAGNIFIQUE CHOIX D'AUTOMOBILES QUE

"KAVANAGH AUTOMOBILES ENRG." VOUS OFFRE...

DONC, prochain Rendez-vous à Montebello chez "Kavanagh Autos Enrg."

BLUEBIRD
Robert Blais
 Bijoutier
 Tel.: 125 W St-Andre Avellin, P. Q.

Excursion à la cabane à sucre



Thurso

Le conseil de ville de Thurso a accordé le contrat de la pataugéuse et de la piscine à la compagnie Val-Mar Swimming Pools, pour un montant de \$30,860.00.

Le contrat du chalet a été accordé à Bonicalzi Construction de Buckingham, au montant de \$15,229.65.

Les travaux commenceront sous peu.

A LA SINGER.

Le moulin à scie a commencé à opérer le 26 mars dernier et à date 27 hommes ont été engagés.



Hôtel Petite Nation

GUY CHARLEBOIS, Prop.

Salle de Réception - Chambre et Pension
 Grill moderne avec Orchestre

Tél.: 37

ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.

ROND-POINT



CHARLES TEMERSON, membre de la section canadienne du Service des reportages de la R.T.F. à Paris, a interrogé des personnalités de l'enseignement laïque et de l'école libre en France. Ces entrevues seront entendues à la radio (réseau français de Radio-Canada), à l'émission *Rond-Point*, les lundi et mardi, 23 et 24 avril, à 6 h. 30 du soir.

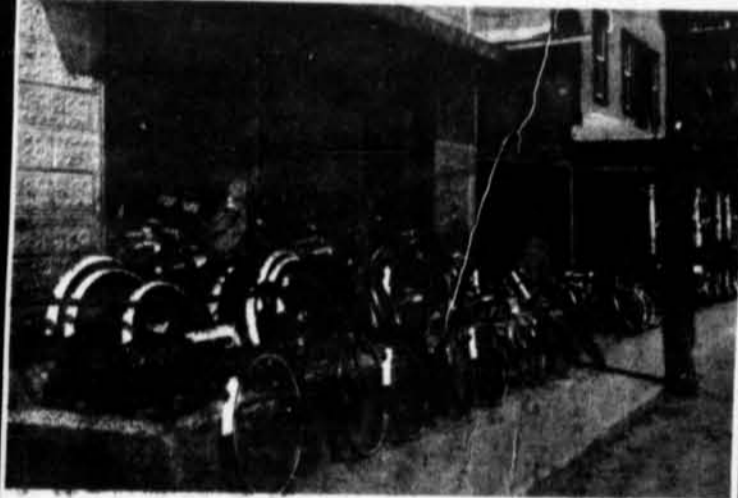
THEO CORBEIL & Fils
 St-André Avellin

QUINCAILLERIE - SPORT - PEINTURE
 Matériaux de construction, Etc.

AGENT:

Peintures RAMSAY INTERLUX - Bicycles C.C.M.,
 Equipement de golf "TITLE"

Magasin ouvert les vendredi et samedi soirs



Voici ce que représentait cette semaine la devanture de l'un de nos plus importants magasins de la région. Il s'agit du magasin Theo Corbeil & Fils. - Une centaine de bicyclettes C.C.M. assorties de grandeurs & couleurs les plus variées, faisaient l'admiration de tous les enfants.



Si autrefois nous disions:
 En caravane.
 Allons à la cabane.
 Aujourd'hui nous chantons:
 En autobus avec M. Leblanc,
 Allons plus agréablement.

Jeudi 11.30 heures:
 nous partons, 9e, 10e et 11e
 années, accompagnées de
 nos professeurs, pour une
 randonnée à la cabane à su-
 cre de M. Victor Laflamme.

Pendant que nous pre-
 nons connaissance des lieux
 M. le vicaire Laurent Frap-
 pier prépare le feu qui ser-
 vira à la cuisson de notre
 repas à la "canadienne".

Quelques minutes plus
 tard, Mère Jean du Calvaire,
 cuisinière improvisée, s'af-
 faire, poelon à la main, à
 nous cuire des oeufs dans
 le sirop. Pendant ce temps
 nous tâchons de découvrir
 l'endroit idéal pour dégus-
 ter, un, deux, et même trois
 oeufs! Après une heure, les
 appétits gloutons sont ras-
 sasiés.

Deux volontaires s'of-
 frent ensuite pour surveiller
 le liquide doré qui bouillon-
 nera, Mère Marie Clotilde
 entonne des chansons de
 tous genres pour que l'at-
 tente nous semble moins
 longue. Puis avec notre dé-
 brouillardise, et guidées par
 une idée originale et une
 main habile, nous entrepre-
 nons de transformer la neige
 en une nappé immaculée qui
 recevra la tîre appétissante
 M. le vicaire, toujours là,
 chaudron en main, circule
 autour du grand lit de neige
 en répandant le mets allé-
 chant. "Comme c'est bon"!
 Oui, c'est vraiment déli-
 cieux. En un clin d'oeil il
 n'en reste plus! Encore, En-
 core! Nous en voulons en-
 core! Et voilà que deux au-
 tre élèves s'installent
 près du feu.

Il fait chaud, mais le
 jeu en vaut la chandelle.
 Les chansons, un moment
 discontinuées, recommencent
 de plus belle. Nous n'avons
 pas le temps de nous impa-
 tienter qu'un second réci-
 pient de tîre s'étale de nou-
 veau sur la neige. Nous y
 allons à petite dose, cette
 fois, car c'est bon mais su-
 cré!

Déjà trois heures! Il
 nous faut repartir. Enchan-
 tées de notre après midi
 passée en plein air, au beau
 soleil, nous rentrons en clas-
 se.

Nous l'aurons dans la
 mémoire longtemps, cet te
 première partie de sucre.

Ghislaire Clément, 11 ans.
 Ecole Ste Jeanne d'Arc,
 Papineauville.



AVEC REMERCIEMENT
 pour votre encouragement passé et futur.

NOUS SOLLICITONS VOTRE APPUI
 dans vos besoins de construction.



THÉO. CHARRON

Manufacturier de Portes et Chassis
 ST-ANDRÉ AVELLIN.



HOTEL ROYAL

ALDEGE WHISSELL, Prop.

Grill moderne avec Orchestre
Salle de réception - Chambre et Pension

ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.

V4262

LES ANCIENS DE PAPINEAUVILLE EN CONVENTUM.

M. Jean-Louis Bayard, président de l'Amicale Montfortaine, adresse le message suivant aux Anciens du Séminaire Montfort de Papineauville.

Nous aurons bientôt le bonheur de nous rencontrer de nouveau. La date du conventum approche. Aux Anciens, dont nous n'avons pas encore retracé les adresses, j'ai le plaisir de rappeler que le Séminaire Montfort veut souligner cette année le vingt-cinquième anniversaire de son Amicale, le 29 avril prochain.

Je lance donc un vibrant appel à tous les anciens. Tous ceux qui n'ont reçu jusqu'à date aucun communiqué sont priés de s'adresser au: Secrétariat de l'Amicale, Séminaire Montfort, Papineauville si possible avant le 23 avril.

Venez donc, chers Anciens, revoir votre Alma Mater qui vous attend tous, venez rencontrer vos anciens copains. Vous aurez sûrement de joyeuses surprises.

Il me fait plaisir de rappeler à tous, ce vieux refrain d'autre fois: "Nous reviendrons Papineauville, Hummer le parfum de tes bois, N'entends-tu pas dans l'air tranquille, S'élever la clameur de nos voix?"

Donc, n'oubliez pas le rendez-vous à Papineauville le 29 avril, et au plaisir de vous voir et vous revoir.



Donat St-Amour & FILS LTÉE

Ciment Pré-mélangé
Pre-Mixed Concrete

(BY-J.A.C.)

Tél. YU. 6-3397

MASSON, Qué.



ŠKODA

1962

La voiture la plus solide d'Europe

VOTRE MEILLEUR ACHAT pour 1962

Prix à partir de \$1695.00
Termes faciles - Echange accepté



Poids - plus de 2060 lbs

Suspension indépendante
aux 4 roues

Jusqu'à 43 milles au gallon



Gérald Tremblay

Vendeur autorisé SKODA
Vente - Pièces - Service

Tél. 428-2802

DUHAMEL, Qué.



**NOUVEL ORCHESTRE
"TWIST...
ROCK...
SPOT"
Hotel Union
Thurso, Qué.**

(BV-J.A.C.)

**UN EMPRUNT
POUR VOUS HABILLER**

Choisissez un prêt de magasinage HFC économique pour acheter le complet neuf de papa... des vêtements de printemps et d'été pour toute la famille... même des cadeaux de mariages, d'anniversaires ou de collation de diplômes. Vous avez de meilleures aubaines en payant comptant, et... pas de factures à la fin du mois. Vous remboursez HFC par petits versements mensuels. Le service HFC est toujours amical et discret.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	30 mois	20 mois	12 mois	6 mois
\$100	\$ 6.12	\$ 9.46	\$17.85	
250	15.29	23.64	44.63	
400	24.27	37.63	71.17	
500	30.01	46.73	88.64	
600	35.69	55.75	106.06	
750	44.13	69.21	132.06	
1000	58.11	91.56	175.34	

Il existe aussi plusieurs autres montants et modes de remboursement

Vous pouvez aussi protéger votre emprunt par une assurance-vie

HFC HOUSEHOLD FINANCE
Corporation of Canada
E. C. Richard, gérant
101, rue St-Joseph Téléphone YU 6-3327
BUCKINGHAM

**Collège Bourget, Rigaud
Examens d'admission
1962**

PRECLASSIQUE ELEMENTS LATINS	IXe année SCIENTIFIQUE
AVRIL 21 samedi	AVRIL 21 samedi
AVRIL 23 lundi	
MAI 5 samedi	MAI 12 samedi
MAI 12 samedi	

En tout autre temps, il faut prendre rendez-vous.

Les examens commencent à 9 heures et demie.

Les frais d'examen sont de \$2.00.

En se présentant au collège pour l'examen, les élèves apporteront une attestation officielle (bulletin) de leurs plus récents résultats scolaires.

Pour toute demande de renseignements :

s'adresser par écrit au ...

**BUREAU DES ADMISSIONS
Collège Bourget
Rigaud**

ou téléphoner au Père Préfet des études, 238-5785

**SEMAINE SAINTE
THURSO**

Mercredi 18 avril - Confessions à 7,30 hrs. p.m.
Jeudi - Saint, 19 avril.
9,30 h. a. m. - Confessions (2 prêtres).
2,30 h. p. m. - Confessions (4 prêtres).
4,15 h. p. m. - Messe basse.
5,15 h. p. m. - Messe basse.
7,30 h. p. m. - Confessions.
9,00 h. p. m. - Office solennel du Jeudi Saint.
10,00 h. p. m. - Heure de prières - Dames de Ste-Anne et Filles d'Isabelle - autres dames et jeunes filles.
11,00 h. p. m. - Heure de prières - Ligueurs et Chevaliers de C. - Autres hommes et jeunes gens.
Vendredi - Saint, 20 avril.
Aucun office dans l'avant-midi.
3,00 h. p. m. - Cérémonie de l'Adoration de la Croix... Distribution de la communion vers 4,00 h. p. m. - Collecte pour les Lieux Saints.
Samedi - Saint, 21 avril.
Aucun office dans l'avant-midi.
3,00 h. p. m. - Confessions.
10,30 h. p. m. - Office du Samedi-Saint.
12,00 h. p. m. - (minuit) Messe de la nuit pascale.
N.B. - Quêtes pour votre curé à la messe de minuit et à toutes les messes de Pâques... Merci.

Le jour de Pâques, 22 avril.
Toutes les messes aux heures du dimanche.

8,45 h. a. m. - Messe de Communion des Petits Enfants - Toute l'église est strictement réservée aux enfants de la 1ère Communion et à leurs père et mère.

9,45 h. p. m. - Ame de dame Isabelle Locas - Ses filles.

Il y a dans l'histoire du monde une semaine où se sont déroulés des événements qui concernent tous les hommes de tous les temps.

Cette semaine là un homme qui était aimé des uns et haï des autres, a été mis à mort. On l'a enseveli, mais le troisième jour il est ressuscité. Il s'appelait Jésus...

Le jour de la résurrection de Jésus inaugure un monde nouveau. Car en mourant et en ressuscitant Jésus a apporté à ceux qui ont foi en lui, le pardon et l'amitié de Dieu pour aujourd'hui, et la certitude de leur propre résurrection pour l'avenir.

Cette semaine qui précède Pâques, c'est celle où Jésus est entré triomphalement à Jérusalem, celle où il a institué l'eucharistie, celle où il a subi la Passion, où il est mort, où il a été enseveli. Cette semaine a été appelée la Semaine sainte. Car dans cette semaine, Jésus, le saint, a ouvert aux hommes les sources de toute sainteté...

D'année en année, les cérémonies de la Semaine Sainte nous font revivre la première Semaine Sainte; elles nous rendent présents aux faits et aux gestes du Seigneur, elles nous font communier à la mort et à la résurrection de Jésus.

Pour un Centre de loisirs

Notre-Dame de la Paix - Le 11 avril à 8 heures p.m. avait lieu à l'Ecole Centrale une réunion paroissiale dans le but de former un comité des loisirs.

L'assemblée s'est ouverte sous la présidence de M. Lionel Lalonde; M. Hugues Servant agissait comme secrétaire. Il y avait environ cinquante personnes. M. Renaud le principal de l'école fut le conférencier d'honneur.

Il a défini que le premier groupe social est la famille; elle est la base de tous les autres.

Le deuxième groupe est la paroisse, vient ensuite la province et le pays. Quand ces groupes fonctionnent normalement cela devient un bien pour chaque individu.

Il a fait un petit exposé sur les avantages de bons loisirs. Par exemple cela favorise les contacts entre individus ainsi que le développement physique et intellectuel. Il a spécifié que l'organisation des loisirs ne s'arrête pas seulement aux jeux proprement dit, mais a des films éducatifs et autres, des conférences, des danses, etc.

Immédiatement après ce fut l'élection de neuf directeurs. Furent élus: Jean-Paul Gauthier, Vincent Lauzon, Hugues Servant, France Lauzon, René Gauthier, Jean-

Louis Lauzon, Jean-Paul Gratton, Hervé Fournel, André Cloutier, prés. Jean-Paul Gratton. Vice-prés. Vincent Lauzon. Sec. Jean-Louis Lauzon.

L'assemblée s'est terminée par la demande de subventions au Ministère de la Jeunesse.

Un paroissien.

INVITATION

Notre-Dame de la Paix.

Mercredi soir dernier à la salle paroissiale de N. D. de la Paix, avait lieu l'assemblée régulière des dames fermières.

Lors de cette assemblée, M. Renaud, professeur de cet endroit s'adressa à cette association dans le but de demander leur collaboration en vue d'organiser une journée sportive pour les écoliers qui se déroulera au début de Juin.

La tâche des dames fermières sera de préparer un souper aux fèves au lard.

Donc tous ceux qui voudraient contribuer au succès de cette journée pour nos écoliers n'ont qu'à remettre leur don si minime soit-il au Cercle des Fermières de cet endroit.

Invitation particulière aux commerçants pour les fèves au lard.

Napoléon Rieux.

Opw Peintures

Votre magasin EXCEL
LÉO QUESNEL Enrg.
Marchandise sèche
SPÉCIAUX CHAQUE SEMAINE
LIVRAISON GRATUITE
Tél.: 49J VAL-QUESNEL, Qué.

WILFRID DAVID & Fils
Plombier - Ferblantier - Couvreur
Assortiment complet de matériaux de plomberie et de chauffage.
Tél.: 428-4171
Chénéville, Qué.

LA POULE D'OR
G. BROUSSEAU, Prop.
Boucherie - Epicerie - Smoke meat - Bar-B. Q.
Ouvert 20 heures par jour
Tél.: 82 ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.



CLUB "MOUSTIQUE" (Thurso)

1^{re} rangée: Luc Boivin, Jacques Meloche, Richard Bourlance, Michel Dupuis, Mlle Robert, Benoit Berger, Luc Lafleur, Yves Louis-Seize.

2^e rangée: Le Frère Instructeur, Gilles Giroux, Richard Villeneuve, Richard Lalonde, Guy Lafleur, Gilles Duguay, Jacques Massie, Luc Potvin, Luc Potvin (G) Jean-Paul Meloche instructeur.

Succès à la Légion Canadienne

La grande journée de curling de la Légion Canadienne a remporté un éclatant succès.

Plus de cinquante équipes disputèrent les nombreux prix offerts à l'occasion de ce tournoi annuel qui eut lieu sur les glaces du club de "Granit" Montebello et du club "Curling" Montebello.

Ce tournoi avait été organisé par M. M. Gustave DesCoeurs et Dave Campbell du comité de la légion, assisté de M. Paul Bourgeois, dévoué barman au club de Granit, Montebello.

PHOTOS DU CURLING, la semaine prochaine.

Croisière culinaire autour du monde

Papineauville.

Comme plusieurs d'entre vous n'aurez pas l'occasion de voyager, pour une raison ou pour une autre durant les vacances d'été.

J'ai pensé qu'il y aurait peut-être un moyen bien simple, mais plus qu'agréable de faire le tour du monde sans quitter sa demeure en savourant des mets qui nous viennent de pays étrangers.

Des mets exotiques, excellents pour l'appétit et la bonne humeur. Mets que peut-être vous pourrez faire cuire sur le gril du jardin quand la température le permettra et que la recette du pays à l'honneur le conseillera.

Nous ferons des visites au Japon, en Chine, en Angleterre, au Mexique, en Suède, en Italie, etc etc... pour enfin revenir à nos mets canadiens qui ne sont pas les moindres.

Pour débiter notre croisière, allons d'abord en Chine. Les chinoises, sont très appréciées des canadiens et dans notre région si nous ne savons pas les cuisiner, il faut tout un travail pour pouvoir s'en régaler.

DRY GARLIC SPARE-RIBS.
(Cotelettes de porc à l'ail)
2 lbs de cotelettes de porc,
1 tasse de cassonade,
1 tasse d'eau,
1 bte de sauce soya,
3 gousses d'ail finement hachées.

Lavez et épongez les cotelettes, déposez-les dans un grand plat couvert allant au four. Melez les trois autres ingrédients et ajoutez le mélange à vos cotelettes. Cuire environ 1 1/2 hre à 350 F. Ayez soin de remeler quelques fois durant la cuisson.

(à suivre)

PETITES ANNONCES

A VENDRE:— Un cottage neuf, au style laurentien, foyer, garage, grand sol. Pour information s'adresser 20 rue St-Denis, St-André Avellin.

-12-19

A VENDRE:— Une ferme comprenant 100 arpents de terrain cultivable (très bon pour la production des patates) ainsi qu'une maison et ses dépendances situées à 1/4 de mille du village de N. D. de la Paix, sur la route 57. Pour plus amples informations, communiquez avec M. Jean-Louis Périard de N. D. de la Paix.

12-19

A VENDRE:— Beau poêle combiné gaz propane et fournaise à l'huile Findley de 10 pouces (pot) 38 pouces de large. En très bonne condition \$150.00 Pour informations: François Desrochers, St. André Avellin, tél: 138.

-19-

A VENDRE OU A LOUER:— Camp avec eau courante, électricité et meublé, salle de bain intérieure. Petit lac beau cite, ainsi qu'un moteur hors-bord 40 H.P. mercury, électrique avec boat de 13 pieds NuCraft tout équipé, avec remorque si désiré. Pour renseignements téléphonez 73 à St. André Avellin.

5-12-19-26

A VENDRE:— A St. André Avellin, manufacture de portes et chassis avec logis de 6 appartements y compris grand terrain de 85 x 120. Pour plus amples renseignements communiquez avec: Victor Carrière, St. André Avellin, tél: 120 W.

29-5-12-19-

A VENDRE:— Set de salon, trois morceaux, en bon état. Prix raisonnable. S'adresser tél. 423-6934 Montebello.

-19-

A VENDRE:— Un poêle à gaz propane, 4 ronds, 30 pcs, de marque Gurney, en très bonne condition. Pour plus de détails communiquez avec J. Claude Séguin, St. André Avellin. Tél: 133J

-19-26-

Prêts Hypothécaires

1^{ère} et 2^{ème} Hypothèques

TERMES: 5 à 10 ans
Entrevues confidentielles
SIGNALÉZ:

YU 5-2020

ASSURANCES GENERALES

LUCIEN LACROIX

THURSO, P.Q.
(16/63)

MAUX DE PIEDS

et de jambes
SOULAGES
avec les fausses
semelles de cuivre
et zinc RENA.

(Semelle électriques)

La paire
\$1.50

Milliers de personnes soulagées pour pieds froids, ou sensibles, transpiration, rhumatisme, arthrite, etc., avec ces semelles placées dans les chaussures. Indiquez pointure: 3 à 12. Argent renvoyé si non satisfait. J.A. RENAUD

752 Rachel est,
MONTREAL, 34, Qué
Cordonnerie Robillard
294 Main YU 5-20 33
THURSO

A.E. Filiatreault
430 Main YU 6-3403
BUCKINGHAM

Expédiée par malle aussi --
AGENTS DEMANDEES
(BV-J. A. C.)

Pour ce moment de MAGIE... L'enchantement de bagues dont la beauté dure une vie. Il y a une bague pour vous quel que soit le montant dont vous disposez.

BAGUES à DIAMANT et ALLIANCES
Coronet
MARQUE DÉPOSÉE
ENREGISTRÉES, GARANTIES, ASSURÉES

Jean-Guy Bertrand
Horloger-Bijoutier
Tél. 423-6378
Montebello

HOMMES et FEMMES
vendez la ligne de produits la plus complète colle à vêtements, cire, désinfectants, permanentes à froid, Shampoings, etc.
— AUSSI — articles et souvenirs
PREMIERE COMMUNION
Equipement, échantillons, et valise \$10 remboursables après \$100 d'achats
Pour catalogue et proposition
PRODUITS RENA
J.-A. Renaud
752 est, Rachel (BV-Montréal 34 J. A. C.)



Cette photo nous montre les trois artisans des derniers grands succès du Pee-Wee de Thurso. Le frère Directeur, Luc Robert et Jean-Paul Meloche.

A NOTER. L'article sur le hockey mineur à Thurso sera publié la semaine prochaine, faute d'espace.

Couronnement de la Reine des Sports

Sa Majesté Monique Ie (Mlle Monique Barnes) recevait le titre de Reine des

Sports de Papineauville. Une foule de sportifs s'était massée à l'intérieur de l'hôtel Monette, pour accueillir



De gauche à droite: Mlle Fleurette Therrien, duchesse. La petite Sonia Paul, enfant de M. Mme Jean Paul, bouquetière; Sa Majesté Monique Ière (Mlle Monique Barnes) et Mlle Denyse Robillard, duchesse.

la Reine accompagnée de ses duchesses, Mlles Fleurette Therrien et Denyse Robillard.

C'est à Mlle Adrienne Barnes, Reine de l'an dernier, que revint la tâche agréable de déposer la couronne sur la tête de Sa Majesté. Suivant la tradition établie depuis trois ans déjà, la Reine reçut un anneau d'or comme preuve tangible de son règne actuel.

Après la cérémonie du couronnement, on procéda comme suit à la remise des trophées.

Trophée Tom Demeule... Disputé entre les équipes de Ballon-Balai de Montebello, Fassett, Plaisance et Papineauville. Papineauville remporte le trophée et c'est Mme Jeannine Paul capitaine de l'équipe qui le reçoit au nom de son groupe.

Trophée L. abatt... Don de M. Roger Desforges de Thurso représentant de la Brasserie Labatt, pour le meilleur compteur. Mlle Darquise Cayer se mérite le trophée.

Trophée Rémi Cousineau... pour le deuxième meilleur compteur. Mlle Monique reçoit le trophée.

Trophée O'Keefe... Un hommage de M. Robert Bourgeois de Montebello offert aux joueurs d'avant de l'équipe. Mme Lucille Boucher vient chercher le trophée.

Trophée DOW... Don de M. René Laurin de Lachute. Accordé aux joueurs de défense, Mlle Agnes Guindon vient chercher le trophée.

Trophée Olson... Don de M. Léonard Bédard de La-



La Reine des Sports 1961 (Mlle Adrienne Barnes) au moment de couronner la Reine des Sports 1962, Mlle Monique Barnes. A l'extrême gauche Mlle Therrien et à droite Mlle Robillard.

chute. Remis au Gardien de buts. Mlle Marie-Rose Barnes.

Trophée Séguin Fourrures de Wightville... offert en gage de remerciement à l'arbitre de l'année, M. Henri-Paul Tremblay.

Sa Majesté Monique Ie ouvrit la danse, au son de la musique du réputé trio Johnny Brown.

Au cours de la soirée le tirage d'un billet de \$25.

dollars et celui d'une bouteille de boisson, eurent pour gagnants, MM. Dick Moran de Fassett et Guy Leblanc de Papineauville.

A la fin de la soirée les invités prirent place, autour d'une table d'apparence très séduisante où les attendait un appétissant goûter, afin que cette fête se termine aussi bien qu'elle avait commencé.

Le Comité.

Laiterie ST-ANDRÉ Enrg.
L. Louisseize, prop.

PRODUITS DE LA FERME

LAIT - CREME - BEURRE

FROMAGE & OEUFS

Crème glacée molle

A VOTRE PORTE

Tél.: 22J St-André Avellin, Qué.

GENDRON & PROULX ENR.
Paul Gendron & Aimé Proulx

Marchandises générales - Epicerie de choix

Tél.: 40 St-André-Avellin, P. Q.

Avec les Compliments

de la Compagnie de Téléphone

PETITE NATION

A VOTRE SERVICE DEPUIS AU-DELA DE 59 ANS

Buckingham 4 - St-André 3

L'équipe midget de Buckingham champion, du district d'Ottawa a défait St-André 4 à 3. A la première période un but de Roger Laurin du Buckingham donna l'avance aux siens. Deux minutes plus tard un autre but fut compté pour Buckingham par Robert Middlestead. Après une excellente montée de Gilles St-Denis, Jacques Vallée compta le premier but du St-André. A la deuxième période Laurent Cusson de Buckingham compta le 3e but des siens. St-André ne lâcha pas prise, après deux minutes de jeux à la troisième période Michel Malette porta le compte 3 à 2. Après avoir fait une excellente montée Richard Malette se trouva seul devant le gardien pour égaliser le pointage 3 à 3. Après 17 minutes de jeux Michel Leduc compta le but victorieux de Buckingham 4 à 3.

Georges Maurice était le gardien du St-André. Il y eut une seule punition dans cette partie et elle fut accordée à Yvon Lacoste, (Lou Fontinato).

ST-ANDRÉ ELECTRIQUE

HERVE BOYER

Ouvrage Général

AUSSIS

St-André BAR-B.Q.

Téléphone: No. 78w St-André Avellin, Qué.

Dalmer Cloutier

PLATRIER

THURSO

YU. 5-2342

M. BOURGEOIS & Fils

ASSURANCE GENERALE

Té: 423-6434

rue Notre-Dame MONTEBELLO, Qué. (V4362)

Camp d'hiver à louer avec pension si désirée

POUR INFORMATION, communiquez avec:

M. Eusèbe Pilon

Tél.: 428-4105

Lac Simon, Chénéville.